


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1226
Sitzung vom 14/11/2017 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Wasserkraftwerk Marling - GS/1
Maßnahmen zur Aufwertung der Umwelt
Dreijahresperiode 2017-2020

Oggetto:

Impianto idroelettrico di Marlungo – GS/1
Misure di miglioramento ambientale
Piano triennale 2017-2020

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

29.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Am 18.11.2016 ist die Konzession des Wasserkraftwerkes GS/1 Marling verfallen.

Der Art. 12 Absatz 8/bis des Legislativdekretes vom 16.03.1999 Nr. 79 setzt fest, dass falls bei Verfall einer Konzession das Verfahren für die Auswahl des neuen Konzessionärs noch nicht abgeschlossen ist, der scheidende Konzessionär den Betrieb der Ableitung so lange weiterführt, bis der Zuschlagsempfänger des Wettbewerbes nachfolgt, so wie mit Absatz 10 festgelegt.

Der Art. 19/bis des LG 7/2006, wie mit LG 13/2013 und mit LG 10/2014 abgeändert, sieht vor, dass die scheidenden Konzessionäre von Großkraftwerken - bis zur Erneuerung der verfallenen Konzession - der Provinz einen jährlichen Zusatzzins von 38 €/kW Nennleistung für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der betroffenen Ufergemeinde entrichten müssen. Ein Teil des jährlichen Zusatzzinses kann im Einvernehmen zwischen Provinz, Ufergemeinde und dem Konzessionär, auch direkt den Ufergemeinden entrichtet werden.

Die Nennleistung des Kraftwerkes Marling ist mit 30.724,35kW kW festgelegt und somit beträgt der jährliche Zusatzzins 1.167.525,30 Euro.

Alperia Greenpower S.r.l. muss als scheidender Konzessionär den obgenannten Zusatzzins ab dem 19.11.2016 und bis zur Erteilung der neuen Konzession entrichten.

Mit Schreiben vom 16.03.2017 - Prot. Nr. AGP0000000672 - hat der Konzessionär dem Amt für Stromversorgung und den betroffenen Ufergemeinden mitgeteilt, dass jährlich ein Betrag von 1.167.525,30 € für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden in Bezug auf das Kraftwerk Marling zur Verfügung steht.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017 definiert die Richtlinien für die Verwendung der Umweltgelder. Unter Punkt 9 der Richtlinien werden die möglichen Einsatzbereiche und die Kriterien für die Aufteilung der Umweltgelder zwischen Konzessionär, Ufergemeinden und Land definiert, welche für hydroelektrische Ableitungen mit einer

In data 18.11.2016 è scaduta la concessione per l'impianto idroelettrico GS/1 di Marleno.

L'art. 12 comma 8/bis del decreto legislativo del 16.03.1999 n. 79 stabilisce, che qualora alla data di scadenza di una concessione non sia ancora concluso il procedimento per l'individuazione del nuovo concessionario, il concessionario uscente prosegue la gestione della derivazione fino al subentro dell'aggiudicatario della gara secondo quanto disposto dall' comma 10.

L'art. 19/bis della L.P. 7/2006 come modificato dalla L.P. 13/2013 e dalla L.P. 10/2014 prevede che i concessionari uscenti di grandi impianti idroelettrici corrispondano alla provincia, fino al rinnovo della concessione, un canone aggiuntivo annuale di 38 €/kW di potenza nominale, finalizzato all'attuazione di misure di miglioramento ambientale a favore del territorio del comune rivierasco. Una parte del canone annuo aggiuntivo può anche essere versato, d'intesa tra provincia, comune rivierasco e concessionario, direttamente ai comuni rivieraschi.

La potenza nominale dell'impianto di Marleno risulta pari a 30.724,35kW e pertanto il canone annuo aggiuntivo è pari a 1.167.525,30 euro.

Alperia Greenpower S.r.l. in qualità di concessionario uscente, è tenuta pertanto a corrispondere il sopraccitato canone a partire dal 19.11.2016 e fino al rilascio della nuova concessione.

Con lettera Prot.n. AGP0000000672 del 16.03.2017, il Concessionario ha dato comunicazione all'Ufficio elettrificazione ed ai Comuni rivieraschi interessati che è a disposizione annualmente un importo di 1.167.525,30 € per l'attuazione di misure di miglioramento ambientale a favore del territorio dei Comuni rivieraschi per l'impianto di Marleno.

La delibera della Giunta provinciale n.199 del 21.02.2017 definisce le linee guida per l'utilizzo dei fondi ambientali. In particolare al punto 9 delle linee guida, sono definiti i possibili settori d'intervento ed i principi di ripartizione tra Concessionario, Comuni rivieraschi e Provincia dei fondi ambientali messi a disposizione per derivazioni idroelettriche con potenza

Nennleistung von mehr als 3.000 kW zur Verfügung gestellt werden. Es wird unter Punkt 9 außerdem definiert, dass die Maßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden von einem Kraftwerksbeirat ausgearbeitet werden.

Der Beirat hat in der Sitzung vom 24.10.2017 es als angebracht erachtet, einen Umweltmaßnahmen-Plan für die Periode 19.11.2016-31.12.2020 vorzusehen, für welchen somit ein Gesamtbetrag von 4.807.645,28 € zur Verfügung steht.

Auf Grund der Verhandlungen zwischen Vertretern der Autonomen Provinz Bozen, der Ufergemeinden und des Konzessionsinhabers Alperia Greenpower GmbH sind im Rahmen des Kraftwerksbeirates für das Kraftwerk Marling in der Sitzung vom 24.10.2017 Umweltmaßnahmen erarbeitet und für geeignet befunden worden. Diese Vorschläge sind im „Vorschlag Plan für die Periode 19.11.2016-31.12.2020 der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes Marling - GS/1“ zusammengefasst worden.

Um den Plan umzusetzen ist der Abschluss eines Einvernehmensprotokolls zwischen der Autonomen Provinz Bozen, der betroffenen Ufergemeinde und dem Konzessionär Alperia Greenpower GmbH vorgesehen.

Die Maßnahme MAS_17.20_Marl_01 "Verlegung obere Hochspannungsleitung" die zwischen den Maßnahmen der Gemeinde Marling vorgesehen ist, wird mit den Geldmitteln der Gemeinde Marling und der Mitfinanzierung der Gemeinde Algund und der Autonomen Provinz Bozen realisiert. Die Maßnahme wird unter der Koordination des Konzessionärs durchgeführt, der zwecks Umsetzung der Maßnahmen auch die Kontakte mit Terna hält. Für diese Maßnahme ist eine Ausgabe von 3.500.000 € vorgesehen. Somit sind seitens des Konzessionärs für die Periode 2017-2020 keine Beträge zu Gunsten der Gemeinde Marling zu überweisen.

Es wurde vereinbart, dass die von der Gemeinde Algund vorgeschlagenen Maßnahmen unter der Koordination des Konzessionärs durchgeführt werden. Somit sind seitens des Konzessionärs für die Periode 2017-2020 keine Beträge zu Gunsten der Gemeinde Algund zu überwiesen.

Für den Zeitraum 2017 - 2020 sieht der Konzessionär vor, keine Maßnahmen direkt

nominale superiore a 3000 kW. Al punto 9, viene inoltre definito che le misure di miglioramento ambientale a favore dei territori dei Comuni rivieraschi sono predisposte da una Consulta di centrale.

La Consulta nella seduta del 24.10.2017 ha ritenuto opportuno di prevedere un piano di misure ambientali per il periodo 19.11.2016-31.12.2020 per il quale è quindi a disposizione un importo complessivo di 4.807.645,28 €.

Sulla base delle trattative tra rappresentanti della Provincia Autonoma di Bolzano, dei comuni rivieraschi e del concessionario Alperia Greenpower S.r.l. nell'ambito della Consulta dell'impianto idroelettrico di Marlingo nella seduta del 24.10.2017, sono state elaborate e valutate idonee misure ambientali. Queste proposte sono riassunte nella "Proposta di Piano per il periodo 19.11.2016 - 31.12.2020 delle misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico Marlingo - GS/1".

Al fine di rendere operativo il piano è prevista la stipula di un protocollo d'intesa tra la Provincia Autonoma di Bolzano, i Comuni rivieraschi interessati e il concessionario Alperia Greenpower Srl.

La misura MAS_17.20_Marl_01 "Spostamento linea alta tensione superiore" prevista tra le misure del Comune di Marlingo verrà realizzata con i fondi del Comune di Marlingo ed il cofinanziamento da parte del Comune di Lagundo e della Provincia Autonoma di Bolzano. Verrà attuato sotto il coordinamento del Concessionario, che cura altresì i rapporti con Terna per l'attuazione della misura stessa. Per tale misura è prevista un costo di 3.500.000 €. Pertanto non vi saranno somme da versare da parte del Concessionario a favore del Comune di Marlingo per il periodo 2017-2020.

È stato concordato, che le misure proposte dal Comune di Lagundo vengano realizzate sotto il coordinamento del Concessionario. Pertanto non vi saranno somme da versare da parte del Concessionario a favore del Comune di Lagundo per il periodo 2017-2020.

Per il periodo 2017 - 2020 il Concessionario non prevede di attuare direttamente misure.

umzusetzen. Es stehen daher insgesamt 4.807.645,28 Euro zur Verfügung, die wie folgt aufgeteilt werden:

- 2/3, entsprechend Euro 3.205.096,85 zu Gunsten der Ufergemeinden;
- 1/3, entsprechend Euro 1.602.548,43 zu Gunsten der Autonomen Provinz Bozen.

Innerhalb von 30 Tagen ab Unterzeichnung des vorliegenden Einvernehmensprotokolls, zahlt der Konzessionär der Gemeinde Meran und der Autonomen Provinz Bozen folgende Beträge für das Jahr 2016 und für das erste Halbjahr 2017 aus:

- Gemeinde Meran: 10.579,18 €
- Autonome Provinz Bozen 49.443,22 €

Die Beträge für das zweite Halbjahr 2017 sowie für die Jahre 2018, 2019 und 2020 werden in Halbjahresraten jeweils innerhalb vom 30. Juni bzw. 31. Dezember jeden dieser Jahre ausbezahlt. Die jeweiligen Halbjahresraten belaufen sich auf:

- Gemeinde Meran: 8.561,85 €
- Autonome Provinz Bozen: 40.015,03€

Der Kraftwerksbeirat überprüft jährlich die Durchführung der Maßnahmen und kann Änderungen der Inhalte und der Realisierungszeiten vorsehen unter Einhaltung der Kriterien für die Einsatzbereiche der Umweltgelder, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017.

Der Planvorschlag 2017-2020 entfaltet seine Wirkung nur so lange der derzeitige Konzessionär Alperia Greenpower GmbH Inhaber der Konzession ist.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung,

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. Den Vorschlag des Kraftwerksbeirates vom 24.10.2017 (Anlage 1) betreffend das Einvernehmen des Planes 2017-2020 der Umweltmaßnahmen der Konzession für große Wasserableitungen zur Stromerzeugung GS/1 Anlage Marling zur Kenntnis zu nehmen.

Risultano quindi disponibili fondi pari ad euro 4.807.645,28 che vengono ripartiti nel seguente modo:

- 2/3, pari ad euro 3.205.096,85 a favore dei comuni rivieraschi,
- 1/3 pari ad euro 1.602.548,43 a favore della Provincia autonoma di Bolzano.

Entro 30 giorni dalla sottoscrizione del presente Protocollo d'intesa, il Concessionario provvede a versare al Comune di Merano e alla Provincia Autonoma di Bolzano i seguenti importi relativi all'anno 2016 e al primo semestre 2017:

- Comune di Merano: 10.579,18 €
- Provincia Autonoma di Bolzano 49.443,22 €.

Gli importi relativi al secondo semestre 2017 e agli anni 2018, 2019 e 2020 vengono corrisposti in rate semestrali rispettivamente entro il 30 giugno e il 31 dicembre di ognuno di questi anni. I corrispettivi importi semestrali sono i seguenti:

- Comune di Merano: 8.561,85 €
- Provincia Autonoma di Bolzano: 40.015,03 €.

La Consulta verifica annualmente l'attuazione delle misure e può prevedere variazioni dei contenuti o della tempistica di realizzazione delle stesse, ma comunque nel rispetto dei criteri per l'utilizzo dei fondi ambientali definiti con delibera della Giunta provinciale n. 199 del 21.02.2017.

La Proposta di Piano 2017-2020 ha effetto solo fino a quando è titolare l'attuale concessionario Alperia Greenpower S.r.l.

Tutto ciò premesso

la Giunta provinciale

delibera

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Di prendere atto della proposta della Consulta dell'impianto idroelettrico del 24.10.2017 (allegato 1) riguardante l'accordo di piano per il periodo 2017-2020 delle misure di miglioramento ambientale relativa alla concessione per grande derivazione d'acqua per la produzione di energia idroelettrica GS/1 per l'impianto di Marleno.

2. Den Text des Einvernehmensprotokolls zwischen der Autonomen Provinz Bozen, den Ufergemeinden und der Alperia Greenpower GmbH (Anlage 2) betreffend das oben genannte Wasserkraftwerk zu genehmigen und den Landesrat für Raumentwicklung, Umwelt und Energie der Autonomen Provinz Bozen zu ermächtigen, das Protokoll zu unterzeichnen.
 3. Die Gesamtsumme für die Periode 2017-2020, welche an die Ufergemeinde Meran zu überweisen ist, beträgt Euro 70.512,13 und an die Autonome Provinz Bozen Euro 329.548,43.
 4. Falls die Konzession vor dem 31.12.2020 erneuert wird, werden die Vertragsverpflichtungen die Alperia Greenpower GmbH gegenüber Terna für die Durchführung der Maßnahme MAS_17.20_MarI_01 "Verlegung obere Hochspannungsleitung" übernommen hat, auf den neuen Konzessionär übertragen. Wenn am gleichen Datum die von Alperia Greenpower GmbH zurückbehaltenen Summen für Maßnahmen der Gemeinden oder der Autonomen Provinz Bozen noch nicht ausgegeben wurden, werden diese den Gemeinden und der Autonomen Provinz Bozen ausbezahlt.
 5. Innerhalb von 30 Tagen ab Unterzeichnung des vorliegenden Einvernehmensprotokolls, zahlt der Konzessionär folgende Beträge für das Jahr 2016 und für das erste Halbjahr 2017 aus:
 - Gemeinde Meran: 10.579,18 €
 - Autonome Provinz Bozen: 49.443,22 €
 6. Die Beträge für das zweite Halbjahr 2017 sowie für die Jahre 2018, 2019 und 2020 werden in Halbjahresraten jeweils innerhalb vom 30. Juni bzw. 31. Dezember jedes Jahres ausbezahlt. Die jeweiligen Halbjahresraten belaufen sich auf:
 - Gemeinde Meran: 8.561,85 €
 - Autonome Provinz Bozen: 40.015,03 €.
 7. Die Festlegung der Einnahme auf dem Kapitel E04300.0300 des Verwaltungshaushaltes 2017-2019 von Euro 89.458,25 im Jahr 2017 und 80.030,06 Euro jeweils in den Jahren 2018, 2019 und 2020 zu genehmigen.
2. Di approvare il testo del protocollo di intesa tra la Provincia Autonoma di Bolzano, i comuni rivieraschi e la Alperia Greenpower Srl (allegato 2) relativo alla centrale idroelettrica sopraccitata e di autorizzare l'Assessore allo sviluppo del territorio, ambiente ed energia della Provincia Autonoma di Bolzano alla sottoscrizione dell'intesa.
 3. La somma totale per il periodo 2017-2020 da versare al Comune di Merano è pari a euro 70.512,13 e alla Provincia Autonoma di Bolzano euro 329.548,43.
 4. In caso di rinnovo della concessione prima del 31.12.2020, gli impegni contrattuali, assunti da Alperia Greenpower Srl nei confronti di Terna per l'attuazione per la misura MAS_17.20_MarI_01 "Spostamento linea alta tensione superiore" verranno trasferiti al nuovo concessionario. Se alla stessa data i fondi trattenuti da Alperia Greenpower Srl per misure dei comuni o della Provincia Autonoma di Bolzano non siano ancora stati spesi verranno versati ai comuni e alla Provincia Autonoma di Bolzano.
 5. Il Concessionario provvede a versare entro 30 giorni dalla sottoscrizione del presente Protocollo d'intesa i seguenti importi relativi all'anno 2016 e al primo semestre 2017:
 - Comune Merano: 10.579,18 €
 - Provincia Autonoma di Bolzano: 49.443,22 €
 6. Gli importi relativi al secondo semestre 2017 e agli anni 2018, 2019 e 2020 vengono corrisposti in rate semestrali rispettivamente entro il 30 giugno e il 31 dicembre di ognuno di questi anni. I corrispettivi importi semestrali sono i seguenti:
 - Comune Merano: 8.561,85 €
 - Provincia Autonoma di Bolzano: 40.015,03 €.
 7. Di autorizzare l'accertamento in entrata sul capitolo E04300.0300 del bilancio gestionale 2017-2019 l'importo di euro 89.458,25 nell'anno 2017 e di euro 80.030,06 rispettivamente negli anni 2018, 2019 e 2020.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage 1

Allegato 1

Autonome Provinz Bozen
Provincia Autonoma di Bolzano



Alperia
Greenpower



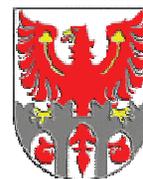
Gemeinde Algund
Comune di Lagundo



Gemeinde Marling
Comune di Marlengo



Gemeinde Meran
Comune di Merano



Vorschlag

Plan für die Periode 19.11.2016 - 31.12.2020

der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes

"Marling" - GS/1

welcher vom Kraftwerksbeirat am 04.04.2017 und 24.10.2017
ausgearbeitet wurde

Proposta di

Piano per il periodo 19.11.2016 - 31.12.2020

delle misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico

"Marlengo" - GS/1

***elaborata in data 04.04.2017 e in data 24.10.2017
dalla Consulta dell'impianto idroelettrico***

Bozen / Bolzano 24.10.2017

Am 04.04.2017 hat bei der Geschäftsstelle von Alperia Greenpower die Sitzung des Kraftwerksbeirates für das Kraftwerk Marling GS/1 zur Bewertung der Umweltmaßnahmen für die Periode 19.11.2016 - 31.12.2020 (in der Folge zur Vereinfachung mit "2017-2020" bezeichnet) stattgefunden. Folgende Personen haben an der Sitzung teilgenommen:

Vertreter der Autonomen Provinz Bozen: Peter Hecher (Agentur für Bevölkerungsschutz), Ernesto Scarperi und Kathrin Walder (Umweltagentur), Andreas Meraner (Amt für Jagd und Fischerei), Maria Luise Kiem (Abt. Natur, Landschaft und Raumentwicklung)

Vertreter der Ufergemeinden: Ulrich Gamper (**Algund**), Anni Schwarz (**Meran**), Walter Franz Mairhofer und Paolo Dalmonego (**Marling**)

Vertreter des Betreibers Alperia Greenpower GmbH: Mario Trogni

Protokollführer: Giorgio Carmignola

Da bei der Sitzung vom 04. April 2017 keine endgültige Entscheidung über die Maßnahmen, welche die Autonome Provinz Bozen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden durchführen wird, getroffen werden konnte, hat am 24.10.2017 eine zweite Sitzung des Kraftwerksbeirates für das Kraftwerk Marling GS/51 zur Bewertung der Umweltmaßnahmen für die Dreijahresperiode 2017-2020 stattgefunden.

Folgende Personen haben an der Sitzung vom 24.10.2017 teilgenommen:

Vertreter der Autonomen Provinz Bozen: Peter Hecher (Agentur für Bevölkerungsschutz), Ernesto Scarperi und Kathrin Walder (Umweltagentur), Andreas Meraner (Amt für Jagd und Fischerei), Maria Luise Kiem (Abt. Natur, Landschaft und Raumentwicklung)

Vertreter der Ufergemeinden: Ulrich Gamper (**Algund**), Anni Schwarz (**Meran**) in telefonischer Verbindung, Walter Franz Mairhofer und Paolo Dalmonego (**Marling**)

Vertreter des Betreibers Alperia Greenpower GmbH: Mario Trogni

Protokollführer: Giorgio Carmignola

1. Vorbemerkungen

Mit Wirkung 1. Jänner 2017 wurde die Hydros GmbH in die SE Hydropower GmbH einverleibt und diese wurde in „Alperia Greenpower GmbH“

In data 04.04.2017 si è riunita, presso la sede operativa di Alperia Greenpower, la Consulta dell'impianto idroelettrico Marlengo GS/1 per la valutazione delle misure di miglioramento ambientale per il periodo 19.11.2016 - 31.12.2020 (indicato come "2017-2020" nel presente documento). Hanno partecipato alla riunione le seguenti persone:

Rappresentanti della Provincia autonoma: Peter Hecher (Agenzia per la Protezione Civile), Ernesto Scarperi e Kathrin Walder (Agenzia per l'Ambiente), Andreas Meraner (Ufficio Caccia e Pesca), Maria Luise Kiem (Rip. Natura, Paesaggio e Sviluppo del territorio)

Rappresentanti dei Comuni rivieraschi: Ulrich Gamper (**Lagundo**), Anni Schwarz (**Meran**), Walter Franz Mairhofer e Paolo Dalmonego (**Marlengo**)

Rappresentante del Concessionario Alperia Greenpower S.r.l.: Mario Trogni

Verbalizzante: Giorgio Carmignola

Poiché nella seduta del 04 aprile 2017 non è stata trovata una decisione definitiva in merito alle misure a favore del territorio dei comuni rivieraschi che la Provincia Autonoma realizzerà, in data 21.09.2017 la Consulta dell'impianto idroelettrico Marlengo GS/1 si è nuovamente riunita per la valutazione delle misure di miglioramento ambientale nel triennio 2017-2020.

Alla seduta del 24.10.2017 hanno partecipato le seguenti persone:

Rappresentanti della Provincia autonoma: Peter Hecher (Agenzia per la Protezione Civile), Ernesto Scarperi e Kathrin Walder (Agenzia per l'Ambiente), Andreas Meraner (Ufficio Caccia e Pesca), Maria Luise Kiem (Rip. Natura, Paesaggio e Sviluppo del territorio)

Rappresentanti dei Comuni rivieraschi: Ulrich Gamper (**Lagundo**), Anni Schwarz (**Meran**) in collegamento telefonico, Walter Franz Mairhofer e Paolo Dalmonego (**Marlengo**)

Rappresentante del Concessionario Alperia Greenpower S.r.l.: Mario Trogni

Verbalizzante: Giorgio Carmignola

1. Premesse

Con data del 1° gennaio 2017, Hydros Srl è stata incorporata in SE Hydropower Srl e quest'ultima ha assunto la denominazione di "Alperia

umbenannt.

Alperia Greenpower ist daher ab 2017 Betreiber des Kraftwerkes Maring GS/1.

Mit LG 13/2013 wurde der Art. 19/bis des LG 7/2006 abgeändert und vorgesehen, dass die scheidenden Konzessionäre von Großkraftwerken - bis zur Erneuerung der verfallenen Konzession - einen jährlichen Zusatzzins von 38 €/kW Nennleistung für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der betroffenen Ufergemeinden entrichten müssen.

Die Konzession für das Kraftwerk Marling - GS/1 ist mit Datum 18.11.2016 verfallen; der obgenannte Zusatzzins ist somit ab dem 19.11.2016 von Alperia Greenpower zu entrichten.

Mit Schreiben vom 16.03.2017 - Prot. Nr. AGP0000000672 - hat der Betreiber dem Amt für Stromversorgung und den betroffenen Ufergemeinden mitgeteilt, dass jährlich ein Betrag von 1.167.525,30 € für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden in Bezug auf das Kraftwerk Marling zur Verfügung steht.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017 definiert die Richtlinien für die Verwendung der Umweltgelder. In den Richtlinien werden die möglichen Einsatzbereiche aufgelistet. Es wird unter Punkt 9 außerdem definiert, dass die Maßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden von einem Kraftwerksbeirat ausgearbeitet werden. Der Kraftwerksbeirat ist ein beratendes Gremium, welches sich aus Vertretern der Betreibergesellschaft, der Landesverwaltung und der Ufergemeinden zusammensetzt. Die Bewertung der Vorschläge der Umweltmaßnahmen, welche mit den zur Verfügung stehenden Umweltgelder umgesetzt werden sollen, stellt eine der Aufgaben des Kraftwerksbeirates dar.

Giorgio Carmignola, Mitarbeiter von Alperia Greenpower, wird als Protokollführer des Kraftwerksbeirates beauftragt.

Der Beirat erachtet es als angebracht, einen Umweltmaßnahmen-Plan für den Zeitraum 19.11.2016-31.12.2020 vorzusehen. Der für diesen Zeitraum zur Verfügung stehende Gesamtbetrag beträgt a 4.807.645,28 € (Alperia Greenpower hatte mit Brief vom 10.03.2017 den Ufergemeinden und der Landesverwaltung irrtümlicherweise für das Jahr 2016 einen Betrag von 140.728,78 € für 44 Tage €

Greenpower Srl".

Alperia Greenpower è quindi dal 2017 il gestore dell'impianto idroelettrico di MarlenGO GS/1.

Con L.P. 13/2013 è stato modificato l'art. 19/bis della L.P. 7/2006 e previsto che i concessionari uscenti di grandi impianti idroelettrici corrispondano, fino al rinnovo della concessione, un canone aggiuntivo annuale di 38 €/kW di potenza nominale, finalizzato all'attuazione di misure di miglioramento ambientale a favore del territorio dei comuni rivieraschi.

La concessione per l'impianto idroelettrico di MarlenGO GS/1 è scaduta in data 18.11.2016; Alperia Greenpower dovrà dunque corrispondere il sopracitato canone a partire dal 19.11.2016.

Con lettera Prot.n. AGP0000000672 del 16.03.2017, il Concessionario ha dato comunicazione all'Ufficio elettrificazione ed ai Comuni rivieraschi interessati che è a disposizione annualmente un importo di 1.167.525,30 € per l'attuazione di misure di miglioramento ambientale a favore del territorio dei Comuni rivieraschi per l'impianto di MarlenGO.

La delibera della Giunta provinciale n.199 del 21.02.2017 definisce le linee guida per l'utilizzo dei fondi ambientali. In particolare, nelle linee guida, sono elencati i possibili settori d'intervento. Al punto 9, viene inoltre definito che le misure di miglioramento ambientale a favore dei territori dei Comuni rivieraschi sono predisposte da una Consulta di centrale. Tale consulta rappresenta un organo consultivo, composto da rappresentanze del Concessionario, dell'Amministrazione provinciale e dei Comuni rivieraschi interessati. Tra i suoi compiti figura quello di valutare l'idoneità delle proposte di misure di miglioramento ambientale da attuarsi con i finanziamenti ambientali a disposizione.

Viene incaricato Giorgio Carmignola, dipendente di Alperia Greenpower, di svolgere le funzioni di verbalizzante per la Consulta.

La Consulta ritiene opportuno di prevedere un piano di misure ambientali per il periodo 19.11.2016-31.12.2020. L'importo complessivo a disposizione per tale periodo è pari a 4.807.645,28 € (con lettera del 10.03.2017 Alperia Greenpower aveva comunicato ai Comuni rivieraschi e all'Amministrazione provinciale erroneamente un importo a disposizione per l'anno 2016 di

mitgeteilt, welcher mit dem Betrag von 137.544,08 € für 43 Tage richtiggestellt werden muss).

140.728,78 € per 44 giorni, che deve essere corretto con 137.544,08 € per 43 giorni).

Die Ufergemeinden können im Rahmen von zwei Dritteln der verfügbaren Umweltgelder Maßnahmen vorschlagen und umsetzen; die Landesverwaltung im Rahmen des restlichen Drittels. Aus der nachfolgenden Tabelle gehen die jeweiligen verfügbaren Beträge für die Periode 2017-2020 hervor.

I Comuni rivieraschi possono proporre ed attuare direttamente misure per l'ammontare di due terzi dei fondi ambientali disponibili, la Provincia Autonoma di Bolzano per un terzo di tale importo. La tabella sottostante riepiloga gli importi a disposizione per il periodo 2017-2020.

Jährlich zur Verfügung /A disposizione annualmente:		€ 1.167.525,30
In der Periode 19.11.2016-31.12.2020 zur Verfügung /A disposizione:		€ 4.807.645,28
2017-2020	Davon Gemeinde Marling/Budget comune Marleno:	[B _{Marl} =3643318,68*0,601*2/3] € 1.926.263,21
	Davon Gemeinde Algund/Budget comune Lagundo:	[B _{Alg} =3643318,68*0,377*2/3] € 1.208.321,51
	Davon Gemeinde Meran/Budget comune Merano:	[B _{Mer} =3643318,68*0,022*2/3] € 70.512,13
	Davon Autonome Provinz Bozen/Budget Provincia Autonoma di Bolzano:	[B _{Land} =3643318,68/3] € 1.602.548,43

Der Plan der Umweltmaßnahmen für die Periode 2017-2020 für das Kraftwerk Marlin im Sinne des vorliegenden Vorschlages ist Gegenstand eines Einvernehmensprotokolls, welches von den Ufergemeinden, vom zuständigen Landesrat und vom Konzessionär unterschrieben wird.

Il piano di misure ambientali per il periodo 2017-2020 per l'impianto di Marleno, di cui alla presente proposta è oggetto di protocollo d'intesa sottoscritto da parte dei Comuni rivieraschi, dell'Assessore competente e del Concessionario.

2. Maßnahmen, welche von der Autonomen Provinz Bozen umgesetzt werden

2. Misure che vengono attuate dalla Provincia Autonoma di Bolzano

Für die Periode 2017-2020 steht ein Betrag von 1.602.548,43 € für die Autonome Provinz Bozen zur Verfügung.

Per il periodo 2017-2020 risulta disponibile l'importo di 1.602.548,43 € per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Die Maßnahmen, welche die Autonome Provinz Bozen in der Periode 2017-2020 umsetzen will, werden dem Beirat vorgestellt und sind in der Auflistung Nr. 1 angeführt. Die Vertreter der Landesverwaltung und der Betreibergesellschaft treffen eine positive Bewertung für die vorgeschlagenen Maßnahmen. Insgesamt werden von der Landesverwaltung 9 Umweltmaßnahmen im Gebiet der Ufergemeinden vorgelegt; die geschätzten Kosten für die Umsetzung belaufen sich auf 1.806.000 €. Dieser Betrag ist höher als die für die Autonomen Provinz Bozen verfügbare Finanzierung.

Le misure che la Provincia Autonoma di Bolzano intende attuare nel periodo 2017-2020 sono state presentate alla consulta e sono riportate nell'elenco n. 1. I rappresentanti dell'Amministrazione provinciale e del Concessionario valutano positivamente le misure proposte. Complessivamente, la Provincia Autonoma di Bolzano presenta 9 misure ambientali da effettuarsi all'interno del territorio dei Comuni rivieraschi, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 1.806.000 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile per la Provincia Autonoma di Bolzano. Presso il Concessionario è depositata per ogni singola misura proposta dalla Provincia Autonoma di Bolzano una relativa scheda, contenente la descrizione della misura proposta, la sua ubicazione sul territorio comunale, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la prevista tempistica di realizzazione.

Bei der Betreibergesellschaft liegt für jede einzelne von der Autonomen Provinz Bozen vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf, welches die Beschreibung, die Lokalisierung, die Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

3. Maßnahmen, welche von den Ufergemeinden umgesetzt werden

Für die Periode 2017-2020 stehen folgende Beträge zur Verfügung: für die Gemeinde Marling 1.926.263,21 €; für die Gemeinde Meran 70.512,13 €; für die Gemeinde Algund 1.208.321,51 €.

Die Maßnahmen, welche die Gemeinde Marling in der Periode 2017-2020 umsetzen will, werden dem Beirat vorgestellt. In der Auflistung 2.1 sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinde Marling und der Betreibergesellschaft eine positive Bewertung treffen. Es wird von der Gemeinde Marling 2 Umweltmaßnahmen vorgelegt; die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 5.040.000 €.

Die unterirdische Verlegung der Hochspannungsleitung im oberen Teil des Dorfes wird von strategischer Bedeutung erachtet. Am 19.10.2017 hat Terna den Kostenvoranschlag für die Verlegung der Hochspannungsleitung, welche im oberen Teil des Dorfes Marling verläuft, zukommen lassen. Die diesbezüglichen Kosten werden mit einem Betrag von 3.400.000 zuzüglich Vertragskosten definiert. Um die Finanzierung von dieser Maßnahme (etwa 3.500.000 € insgesamt) im Rahmen des Planes 2017-2020 zu gewährleisten, außer der gesamten Verfügbarkeit der Gemeinde Marling (1.926.263,21 €) ist die Mitfinanzierung der Autonomen Provinz Bozen (1.273.000,00 €) und der Gemeinde Algund vorgesehen, welche sich bereit erklärt, eine Mitfinanzierung von etwa 300.000 € zur Verfügung zu stellen. Die Gemeinde Marling verpflichtet sich, spätestens im Rahmen des nächsten Planes von Umweltmaßnahmen (mit Gültigkeit ab 2021), einen gleichen Betrag für die Mitfinanzierung einer der Maßnahmen der Gemeinde Algund zur Verfügung zu stellen.

Die Maßnahmen, welche die Gemeinde Meran in der Dreijahresperiode 2017-2020 umsetzen will, werden dem Beirat vorgestellt. In der Auflistung 2.2 sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinde Meran und der Betreibergesellschaft eine positive

3. Misure che vengono attuate dai Comuni rivieraschi

Per il periodo 2017-2020 risulta disponibile l'importo di 1.926.263,21 € per il Comune di Marleno; l'importo di 70.512,13 € per il Comune di Merano; l'importo di 1.208.321,51 € per il Comune di Lagundo.

Le misure che il Comune di Marleno intende attuare nel periodo 2017-2020 sono state presentate alla consulta. Nell'elenco n. 2.1 risultano elencate le misure per le quali il rappresentante del Comune di Marleno, i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale e del Concessionario valutano positivamente la loro idoneità. Si tratta di 2 misure ambientali presentate dal Comune di Marleno, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 5.040.000 €.

Di rilevanza strategica viene valutato l'interramento della linea di alta tensione a monte del paese. In data 19.10.2017 Terna ha fatto pervenire il preventivo dei costi per lo spostamento della linea di alta tensione che attraversa la parte superiore dell'abitato di Marleno. I costi di realizzazione sono stati definiti in 3.400.000 €, a cui si vanno ad aggiungere i costi contrattuali. Per garantire il finanziamento di tale misura (circa 3.500.000 € totali) nell'ambito del piano 2017-2020, oltre ad essere disponibile l'intero finanziamento a disposizione del Comune di Marleno (1.926.263,21 €) è previsto il cofinanziamento da parte della Provincia Autonoma di Bolzano (1.273.000,00 €) e da parte del Comune di Lagundo, che si dichiara disponibile a garantire un cofinanziamento di circa 300.000 €. Il Comune di Marleno si impegna, al più tardi nell'ambito del prossimo piano di misure ambientali (con validità partire dal 2021), a mettere a disposizione un corrispondente importo, quale cofinanziamento di una delle misure previste dal Comune di Lagundo.

Le misure che il Comune di Merano intende attuare nel triennio 2017-2020 sono state presentate alla consulta. Nell'elenco n. 2.2 risultano elencate le misure per le quali il rappresentante del Comune di Merano, i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale e

Bewertung treffen. Es wird von der Gemeinde Meran 1 Umweltmaßnahme vorgelegt; die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 150.000 €.

del Concessionario valutano positivamente la loro idoneità. Si tratta di 1 misura ambientale, proposta dal Comune di Merano, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 150.000 €.

Die Maßnahmen, welche die Gemeinde Algund in der Dreijahresperiode 2017-2020 umsetzen will, werden dem Beirat vorgestellt. In der Auflistung 2.3 sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinde Algund und der Betreibergesellschaft eine positive Bewertung treffen. Insgesamt werden von der Gemeinde Algund 3 Umweltmaßnahmen vorgelegt; die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 2.131.374,86 €.

Le misure che il Comune di Lagundo intende attuare nel triennio 2017-2020 sono state presentate alla consulta. Nell'elenco n. 2.3 risultano elencate le misure per le quali il rappresentante del Comune di Lagundo, i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale e del Concessionario valutano positivamente la loro idoneità. Si tratta di 3 misure ambientali, proposte dal Comune di Lagundo, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 2.131.374,86 €.

Die Reihenfolge der Maßnahmen in den Auflistungen der betroffenen Ufergemeinden entspricht keiner Priorisierung der Maßnahmen. Die Beträge der Kostenschätzungen für die Umsetzung der Maßnahmen der einzelnen Ufergemeinden sind höher als die verfügbaren Finanzierungen. Bei der Betreibergesellschaft und bei der Landesverwaltung liegt für jede einzelne von den Ufergemeinden vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf, welches die Beschreibung, die Lokalisierung, die Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

La numerazione delle misure negli elenchi delle misure dei Comuni rivieraschi non definisce l'ordine di priorità delle misure stesse. Gli importi relativi alla somma delle stime dei costi di realizzazione delle misure per ogni singolo comune risultano superiori rispetto agli importi disponibili. Presso il Concessionario e presso l'Amministrazione provinciale è depositata per ogni singola misura proposta dai Comuni rivieraschi la relativa scheda, contenente la descrizione della misura proposta, la sua ubicazione sul territorio comunale, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la prevista tempistica di realizzazione.

4. Überprüfung der Umsetzung der Maßnahmen und Rechnungslegung

Es wird als notwendig erachtet, eine jährliche Überprüfung des Umsetzungsgrades der Umweltmaßnahmen der Periode 2017-2020 durchzuführen.

Die Mitglieder des Beirates erachten es als angebracht, dass innerhalb der jährlichen Überprüfung des Umsetzungsstandes des Planes der Umweltmaßnahmen 2017-2020, auch die Möglichkeit eingeräumt wird, geringe Abänderungen an den selben zu tätigen, ohne dabei die entsprechenden Einvernehmensprotokolle nochmals genehmigen zu müssen. Es wird somit vorgeschlagen, dass der Kraftwerksbeirat - auf Antrag der jeweiligen Antragsteller - delegiert wird,

4. Verifica dell'attuazione delle misure e rendicontazione

Per quanto riguarda le misure previste per il periodo 2017-2020, si ritiene necessario verificarne annualmente lo stato di attuazione.

I membri della consulta ritengono opportuno - nell'ambito delle verifiche annuali da parte della consulta di centrale del grado di attuazione del piano di misure ambientali 2017-2020 - di prevedere la possibilità di contenute modifiche al piano stesso, senza doverne modificare e nuovamente approvare i relativi protocolli d'intesa. Si propone, quindi, che la Consulta possa deliberare - su richiesta dei rispettivi proponenti - limitate modifiche al programma di misure

geringe Änderungen am Umweltmaßnahmen-Programm des Drei-jahresplanes 2017-2020 zu genehmigen. Es müssen dabei die Richtlinien des Beschlusses der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017 eingehalten werden.

In Bezug auf die Rechnungslegung soll nach entsprechenden Modalitäten gesucht werden, welche die Kosten der einzelnen Maßnahmen, die über Umweltgelder abgedeckt werden, eindeutig bescheinigen.

Das Einvernehmensprotokoll wird die Modalitäten für die Überprüfung des Umsetzungsgrades der Maßnahmen und für die Rechnungslegung festlegen.

5. Allfälliges

Es wird der Wunsch geäußert, dass der Betreiber die Verhältnisse mit Terna für die Umsetzung der Maßnahmen zur Verlegung von Hochspannungsleitungen und die Verhältnisse mit den betroffenen Landesämtern in Hinblick auf die Umsetzung der Maßnahme zur Umfahrungsstraße Forst übernimmt. Zu diesem Zweck werden die für diese Maßnahmen vorgesehenen Beträge vom Betreiber zurückbehalten. Das Einvernehmensprotokoll wird die geeigneten Modalitäten für die Koordinierung mit den betroffenen Ufergemeinden und mit der Autonomen Provinz Bozen festlegen.

Die Vertreter des Landes vereinbaren den Direktor des Amtes für Gewässerschutz, Ernesto Scarperi zu beauftragen, in Vertretung für alle Mitglieder der Landesverwaltung die vom Kraftwerksbeirat ausgearbeiteten Dokumente zu unterzeichnen sowie das Verfahren zur Erreichung des Einvernehmens von Seiten der Landesregierung vorzubereiten.

ambientali riportato negli elenchi allegati del Piano triennale 2017-2020, ma comunque nel rispetto delle linee guida approvate con delibera della Giunta provinciale n.199 del 21.02.2017.

Per quanto riguarda la rendicontazione, ne dovranno essere definite delle modalità, che garantiscano la certificazione della correttezza della spesa avvenuta.

Il protocollo d'intesa definirà le modalità di verifica di attuazione delle misure e di rendicontazione.

5. Varie

Viene espressa la richiesta che sia il Concessionario a gestire i rapporti con Terna ai fini dell'attuazione delle misure riguardanti lo spostamento di linee d'alta tensione e a con i competenti uffici provinciali per la eventuale realizzazione della circonvallazione di Foresta. A tale scopo, gli importi previsti per la realizzazione di tali misure verranno trattenuti dal Concessionario. Il protocollo d'intesa identificherà idonee modalità di coordinamento con i Comuni rivieraschi interessati e con la Provincia Autonoma di Bolzano.

I rappresentanti della Provincia Autonoma di Bolzano concordano nell'incaricare il Direttore dell'Ufficio Tutela Acque, Ernesto Scarperi di sottoscrivere protocolli di seduta in rappresentanza di tutti i membri nominati dalla Giunta Provinciale e di predisporre gli atti finalizzati al raggiungimento dell'intesa da parte della Giunta Provinciale.

Auflistung 1: Vorschlag Umweltmaßnahmen 2017-2020 **Aut. Provinz Bozen** **Elenco 1: Proposta misure ambientali 2017-2020 *Provincia Aut. di Bolzano***

Gesellschaft/Società:	ALPERIA GREENPOWER GmbH/srl
Kraftwerk/Centrale idroelettrica:	Marling/Marlengo
Periode/Periodo:	2017-2020
Kodex Dokument/Codice documento:	Marling_DJP_17.20_P
Datum Kraftwerksbeirat/Data comitato centrale:	24.10.2017

Jährlich zur Verfügung /A disposizione annualmente :		€ 1.167.525,30
In der Periode 19.11.2016-31.12.2020 zur Verfügung /A disposizione :		€ 4.807.645,28
2017-2020	Davon Gemeinde Marling/ <i>Budget comune Marlengo</i> :	[B _{Marl} =3643318,68*0,601*2/3] € 1.926.263,21
	Davon Gemeinde Algund/ <i>Budget comune Lagundo</i> :	[B _{Alg} =3643318,68*0,377*2/3] € 1.208.321,51
	Davon Gemeinde Meran/ <i>Budget comune Merano</i> :	[B _{Mer} =3643318,68*0,022*2/3] € 70.512,13
	Davon Autonome Provinz Bozen/ <i>Budget Provincia Autonoma di Bolzano</i> :	[B _{Land} =3643318,68/3] € 1.602.548,43

Kodex Maßnahme	Kurze Beschreibung Maßnahme	Abschätz. Kosten
Codice misura	Breve descrizione misura	Stima costi
Marling MAS_17.19_P_1	Mitfinanzierung Verlegung von Hochspannungsleitungen Cofinanziamento spostamento linee alta tensione	1.273.000 €
Marling MAS_17.19_P_2	Sanierung des Marlinger Waalweges in der Gemeinde Algund Risanamento del sentiero della roggia di Marlengo nel comune di Lagundo	70.000 €
Marling MAS_17.20_P_3	Genotypisierung der Wildbestände der Forellen Genotipizzazione dei popolamenti selvatici delle trote	20.000 €
Marling MAS_17.20_P_4	Aufwertung rechtes Etschufer im Bereich Marling (unterhalb Marlinger Brücke) Valorizzazione del argine destra del fiume Adige (a valle del ponte di Marlengo)	150.000 €
Marling MAS_17.20_P_5	Habitatverbesserungsmassnahme für das Auer- und das Birkwild Miglioramento dell'habitat per il fagiano di monte e gallo cedrone	50.000 €
Marling MAS_17.20_P_6	Monitoring relevanter FFH-Arten und Lebensräume in den Ufergemeinden Monitoraggio di specie e habitat rilevanti FHH nei comuni rivieraschi	20.000 €
Marling MAS_17.20_P_7	Bewertung der Gefährdung des Uhu durch elektrische Freileitungen Piano di valutazione del rischio di elettrocuzione per il gufo reale	33.000 €
Marling MAS_17.20_P_8	Förderung naturnaher Kulturflächen Promozione di una gestione naturale di terreni coltivati	60.000 €
Marling MAS_17.20_P_9	Aufwertung Passermündung - Gemeinde Meran Valorizzazione foce torrente Passirio - Comune di Merano	130.000 €
Gesamt/Totale 2017-2020:		1.806.000 €

Auflistung 2.1: Vorschlag Maßnahmen Dreijahresplan Gemeinde Marling		
<i>Elenco 2.1: Proposta misure piano triennale Comune di Marleno</i>		
Maßnahmen Gemeinde Marling/<i>Misure ambientali del comune di Marleno:</i>		
Kodex Maßnahme	Kurze Beschreibung Maßnahme	Abschätz. Kosten
Codice misura:	Breve descrizione misura	Stima costi
KW Marling	Verlegung obere Hochspannungsleitung	3.500.000 €
MAS_17.20_Marl_1	Spostamento linea alta tensione superiore	
KW Marling	Verlegung untere Hochspannungsleitungen	1.540.000 €
MAS_17.20_Marl_2	Spostamento linea alta tensione inferiore	
Gesamt/Totale		5.040.000 €
2017-2020:		

Auflistung 2.2: Vorschlag Maßnahmen Dreijahresplan Gemeinde Meran		
<i>Elenco 2.2: Proposta misure piano triennale Comune di Merano</i>		
Maßnahmen Gemeinde Meran/<i>Misure ambientali del comune di Merano:</i>		
Kodex Maßnahme	Kurze Beschreibung Maßnahme	Abschätz. Kosten
Codice misura:	Breve descrizione misura	Stima costi
KW Marling	Pflegeeingriffe Grünanlage Pferderennplatz	150.000 €
MAS_17.20_Meran_1	Manutenzione verde pubblico nell'area dell'immpodromo	
Gesamt/Totale		150.000 €
2017-2020:		

Auflistung 2.3: Vorschlag Maßnahmen Dreijahresplan Gemeinde Algund		
<i>Elenco 2.3: Proposta misure piano triennale Comune di Lagundo</i>		
Maßnahmen Gemeinde Algund/<i>Misure ambientali del comune di Lagundo:</i>		
Kodex Maßnahme	Kurze Beschreibung Maßnahme	Abschätz. Kosten
Codice misura:	Breve descrizione misura	Stima costi
KW Marling	Umfahrungsstraße Forst - Baulos 1	915.687,43 €
MAS_17.20_Algund_1	Circonvallazione Foresta - lotto 1	
KW Marling	Verlegung von Hochspannungsleitungen - Baulos 1	915.687,43 €
MAS_17.20_Algund_2	Spostamento di linee d'alta tensione - lotto 1	
KW Marling	Mitfinanzierung Verlegung Hochspannungsleitung Marling	300.000,00 €
MAS_17.20_Algund_2	Cofinanziamento spostamento linea alta tensione Marleno	
Gesamt/Totale		2.131.374,86 €
2017-2020:		

Der gegenständliche Vorschlag für den Plan für die Periode 19.11.2016 – 31.12.2020 der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes "Marling" - GS/1 wird befürwortet und gezeichnet

La presente Proposta di Piano per il periodo 19.11.2016 – 31.12.2020 di misure ambientali dell'impianto idroelettrico "Marlengo – GS/1" viene approvata e sottoscritta:

Der Vertreter der vom Land ernannten Mitglieder im Kraftwerksbeirat
Rappresentante membri della Provincia nella consulta dell'impianto idroelettrico

Der Vertreter der Gemeinde Algund
Rappresentante del Comune di Lagundo

Der Vertreter der Gemeinde Marling
Rappresentante del Comune di Marlengo

Der Vertreter der Gemeinde Meran
Rappresentante del Comune di Merano

Betreibergesellschaft
Concessionario

Protokollführer
Verbalizzante

Anlage 2

Allegato 2

Autonome Provinz Bozen
Provincia Autonoma di Bolzano



Alperia
Greenpower

alperia

Gemeinde Algund
Comune di Lagundo



Gemeinde Marling
Comune di Marlengo



Gemeinde Meran
Comune di Merano



Kraftwerk "Marling" - GS/1

Maßnahmen zur Aufwertung der Umwelt

Plan für die Periode 19.11.2016 - 31.12.2020

**Einvernehmensprotokoll zwischen Konzessionär, Autonome Provinz Bozen und
den Ufergemeinden Algund, Marling und Meran**

Impianto idroelettrico "Marlengo" - GS/1

Misure per il miglioramento ambientale

Piano per il periodo 19.11.2016 - 31.12.2020

**Protocollo d'intesa tra Concessionario, Provincia Autonoma di Bolzano e
Comuni rivieraschi di Lagundo, Marlengo e Merano**

Bozen – Bolzano
00.00.0000

Vorausgeschickt

Mit Landesgesetz 13/2013 wurde der Art. 19/bis des Landesgesetzes 7/2006 abgeändert und vorgesehen, dass die scheidenden Konzessionäre von Großkraftwerken bis zur Erneuerung der verfallenen Konzession einen jährlichen Zusatzzins von 38€/kW Nennleistung für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der betroffenen Ufergemeinden entrichten müssen.

Die Konzession für das Kraftwerk Marling - GS/1 ist mit Datum 18.11.2016 verfallen.

Die Gesellschaft Hydros GmbH hat die Anlage bis zum 31.12.2016 geführt. Mit 1. Jänner 2017 wurde die Fusion mittels Einverleibung von SEL GmbH und Hydros GmbH in die SE Hydropower wirksam und diese wurde in „Alperia Greenpower GmbH“ umbenannt.

Alperia Greenpower ist die Referenzgesellschaft der Business Unit Produktion der Alperia Gruppe.

Die Gesellschaft Alperia Greenpower GmbH, als derzeitiger Betreiber des Kraftwerkes Marling GS/1 wird oben genannten Zusatzzins somit ab dem 19.11.2016 entrichten.

Mit Schreiben vom 16.03.2017 - Prot. Nr. AGP00000000672 - hat Alperia Greenpower GmbH dem Amt für Stromversorgung und den betroffenen Ufergemeinden mitgeteilt, dass für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen jährlich ein Betrag von 1.167.525,30 € zur Verfügung steht

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017 definiert die Richtlinien für die Verwendung der Umweltgelder.

Unter Punkt 9 der Richtlinien werden die möglichen Einsatzbereiche und die Kriterien für die Aufteilung der Umweltgelder zwischen Konzessionär, Ufergemeinden und Land definiert, welche für hydroelektrische Ableitungen mit einer Nennleistung von mehr als 3.000 kW zur Verfügung gestellt werden. Es wird unter Punkt 9 außerdem definiert, dass die Maßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden von einem Kraftwerksbeirat ausgearbeitet werden.

Plan für die Periode 2017-2020

Die Vertreter der Autonomen Provinz Bozen, der Ufergemeinden und der Betreiber-gesellschaft haben sich am 04.04.2017 und am 24.10.2017 im Rahmen des beratenden Gremiums, welches als *"Kraftwerksbeirat für das Kraftwerk Marling"* bezeichnet wird,- getroffen. Der Beirat hat es als angebracht erachtet, einen Umweltmaßnahmen-Plan

Premesso

Con Legge provinciale 13/2013 è stato modificato l'art. 19/bis della Legge provinciale 7/2006 e previsto che i concessionari uscenti di grandi impianti idroelettrici corrispondano, fino al rinnovo della concessione, un canone aggiuntivo annuale di 38€/kW di potenza nominale, finalizzato all'attuazione di misure di miglioramento ambientale a favore del territorio dei comuni rivieraschi.

La concessione per l'impianto idroelettrico di Marleno GS/1 è scaduta in data 18.11.2016.

La società Hydros Srl ha gestito l'impianto fino al 31.12.2016. Con effetto dal 1° gennaio 2017 - è divenuta efficace la fusione di SEL Srl e HYDROS Srl per incorporazione in SE Hydropower Srl e quest'ultima ha contestualmente assunto la nuova denominazione sociale di "Alperia Greenpower Srl".

Alperia Greenpower rappresenta la società di riferimento della Business Unit Generazione del Gruppo Alperia. La società Alperia Greenpower S.r.l., attuale gestore dell'impianto di Marleno GS/1, corrisponderà quindi il sopraccitato canone a partire dal 19.11.2016.

Con lettera Prot.n. AGP00000000672 del 16.03.2017, Alperia Greenpower S.r.l. ha dato comunicazione all'Ufficio elettrificazione ed ai Comuni rivieraschi interessati che, per l'attuazione di misure di miglioramento ambientale, è a disposizione un importo annuale di 1.167.525,30 €.

La delibera della Giunta provinciale n.199 del 21.02.2017 definisce le linee guida per l'utilizzo dei fondi ambientali.

In particolare al punto 9 delle linee guida, sono definiti i possibili settori d'intervento ed i principi di ripartizione tra Concessionario, Comuni rivieraschi e Provincia per i fondi ambientali messi a disposizione per derivazioni idroelettriche con potenza nominale superiore a 3000 kW. Al punto 9, viene inoltre definito che le misure di miglioramento ambientale a favore dei territori dei Comuni rivieraschi sono predisposte da una Consulta di centrale.

Piano per il periodo 2017-2020

I rappresentanti della Provincia Autonoma di Bolzano, dei Comuni rivieraschi e del Concessionario si sono riuniti in data 04.04.2017 e in data 24.10.2017 nell'ambito del comitato consultivo, denominato *"Consulta dell'impianto idroelettrico Marleno"*. La Consulta ha ritenuto opportuno di prevedere un piano di misure ambientali per il periodo 19.11.2016-

für den Zeitraum 19.11.2016-31.12.2020 (in der Folge zur Vereinfachung mit "2017-2020" bezeichnet) vorzusehen, für welchen somit ein Gesamtbetrag von 4.807.645,28 € zur Verfügung steht.

Es wurde zur Kenntnis genommen, dass im Rahmen des Betrages von 4.807.645,28 €, welcher von Alperia Greenpower in der Periode 2017-2020 bereitgestellt wird, die Ufergemeinden für zwei Drittel dieses Betrages (3.205.096,85 €) und die Autonome Provinz Bozen für ein Drittel dieses Betrages (1.602.548,43 €) Umweltmaßnahmen umsetzen.

Aus der nachfolgenden Tabelle gehen die jeweiligen verfügbaren Beträge für die Periode 2017-2020 hervor.

Jährlich zur Verfügung / A disposizione annualmente			1.167.525,30 €
In der Periode zur Verfügung / A disposizione nel periodo: 2017-20 (19.11.2016-31.12.2020)			4.807.645,28 €
2017-2020	Davon Gemeinde Algund / Budget comune Lagundo	(B _{Alg} = 4.807.645,28*0,377*2/3)	1.208.321,21 €
	Davon Gemeinde Marling / Budget comune Marlengo	(B _{Mari} = 4.807.645,28*0,601*2/3)	1.926.263,21 €
	Davon Gemeinde Meran / Budget comune Meran	(B _{Mer} = 4.807.645,28*0,022*2/3)	70.512,13 €
	Davon Autonome Provinz Bozen / Budget Provincia Autonoma di Bolzano	(B _{Land} = 4.807.645,28/3)	1.602.548,43 €

Die Mitglieder des Kraftwerksbeirates für die Anlage Marling haben den "*Vorschlag des Planes der Plan Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes Marling - GS/1 für den Zeitraum 19.11.2016 - 31.12.2020*" ausgearbeitet, welcher alle vorgeschlagenen und als geeignet bewerteten Umweltmaßnahmen zusammenfasst.

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom xx.xx.xxxx Nr. xxxx den Vorschlag des Kraftwerkbeirates "*Plan der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes Marling - GS/1 für den Zeitraum 19.11.2016 - 31.12.2020*" zur Kenntnis genommen, die Texte der Einvernehmensprotokolle genehmigt und den Landesrat für Raumentwicklung, Umwelt und Energie der Autonomen Provinz Bozen ermächtigt, die Protokolle zu unterzeichnen.

Der Verwaltungsrat von ALPERIA GREENPOWER GmbH hat mit Beschluss vom xx.xx.xxxx Nr. xxxx den Vorschlag des Kraftwerkbeirates "*Plan der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes Marling - GS/1 für den Zeitraum 19.11.2016 - 31.12.2020*" zur Kenntnis genommen, die Texte der Einvernehmensprotokolle genehmigt und das geschäftsführende Verwaltungsratsmitglied ermächtigt, die Protokolle zu unterzeichnen.

Der Gemeindeausschuss der Gemeinde Algund hat mit Beschluss vom xx.xx.xxxx Nr. xxxx den Vorschlag des

31.12.2020 (a titolo semplificativo indicato come "2017-2020" nel presente documento), per il quale è quindi a disposizione un importo complessivo di 4.807.645,28 €.

È stato preso atto che, nell'ambito dell'importo di 4.807.645,28 €, che Alperia Greenpower mette a disposizione per il periodo 2017-2020, i Comuni rivieraschi attueranno misure ambientali per l'ammontare di due terzi di tale importo (3.205.096,85€) e la Provincia Autonoma di Bolzano attuerà misure ambientali per un terzo di tale importo (1.602.548,43 €).

La tabella sottostante riepiloga gli importi a disposizione per il periodo 2017-2020.

I membri della Consulta per l'impianto idroelettrico di Marlengo hanno elaborato la "*Proposta di Piano per il periodo 19.11.2016 - 31.12.2020 delle misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico Marlengo - GS/1*", che riepiloga tutte le misure proposte e giudicate idonee.

La Giunta provinciale con delibera del xx.xx.xxxx n. xxxx ha preso atto della proposta di "*Piano delle misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico Marlengo - GS/1 per il periodo 19.11.2016 - 31.12.2020*" elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, ha approvato i testi dei protocolli d'intesa e autorizzato l'assessore allo sviluppo del territorio, ambiente ed energia della Provincia Autonoma di Bolzano alla sottoscrizione dei protocolli.

Il Consiglio d'Amministrazione di ALPERIA GREENPOWER S.r.l. con delibera del xx.xx.xxxx n. xxxx ha preso atto della proposta di "*Piano delle misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico Marlengo - GS/1 per il periodo 19.11.2016 - 31.12.2020*" elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, approvato i testi dei protocolli d'intesa e autorizzato l'Amministratore delegato della società alla sottoscrizione dei protocolli.

La Giunta comunale del Comune di Lagundo con delibera del xx.xx.xxxx n. xxxx ha preso atto della

Kraftwerkbeirates "Plan der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes Marling - GS/1 für den Zeitraum 19.11.2016 - 31.12.2020" zur Kenntnis genommen, die Texte der Einvernehmensprotokolle genehmigt und den Bürgermeister ermächtigt, die Protokolle zu unterzeichnen.

Der Gemeindeausschuss der Gemeinde Marling hat mit Beschluss vom xx.xx.xxxx Nr. xxxx den Vorschlag des Kraftwerkbeirates "Plan der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes Marling - GS/1 für den Zeitraum 19.11.2016 - 31.12.2020" zur Kenntnis genommen, die Texte der Einvernehmensprotokolle genehmigt und den Bürgermeister ermächtigt, das Protokoll zu unterzeichnen.

Der Gemeindeausschuss der Gemeinde Meran hat mit Beschluss vom xx.xx.xxxx Nr. xxxx den Vorschlag des Kraftwerkbeirates "Plan der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes Marling - GS/1 für den Zeitraum 19.11.2016 - 31.12.2020" zur Kenntnis genommen, die Texte der Einvernehmensprotokolle genehmigt und den Bürgermeister ermächtigt, das Protokoll zu unterzeichnen.

Auf Grundlage der angeführten Prämissen, der vom Kraftwerksbeirat für das Kraftwerk Marling durchgeführten Vorbereitungsarbeiten sowie der genannten Entscheidungen der Landesregierung, des Verwaltungsrates von ALPERIA GREENPOWER GmbH und der Gemeindeausschüsse der Ufergemeinden, die integrierenden Bestandteil dieser Urkunde bilden, vereinbaren der Landesrat für Raumentwicklung, Umwelt und Energie der Autonomen Provinz Bozen, das geschäftsführende Verwaltungsratsmitglied von Alperia Greenpower GmbH und die Bürgermeister der Gemeinden Algund, Marling, und Meran bezüglich der vom Plan für den Zeitraum 2017-2020 vorgesehenen Umweltmaßnahmen in Bezug auf das Kraftwerk "Marling GS/1" - in Erfüllung der Vorgaben des Art. 19bis, Komma 1 des Landesgesetzes 7/2006, folgendes:

Umweltmaßnahmen, welche von der Ufergemeinde Algund umgesetzt werden

Es wird vereinbart, dass die von der Gemeinde Algund für die Periode 2017-2020 vorgeschlagenen und vom Kraftwerksbeirat des Kraftwerkes Marling in der Sitzung vom 24.10.2017 positiv bewerteten Umweltmaßnahmen umgesetzt werden.

proposta di "Piano delle misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico Marleno - GS/1 per il periodo 19.11.2016 - 31.12.2020" elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, approvato i testi dei protocolli d'intesa e autorizzato il Sindaco del comune alla sottoscrizione del protocollo.

La Giunta comunale del Comune di Marleno con delibera del xx.xx.xxxx n. xxxx ha preso atto della proposta di "Piano delle misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico Marleno - GS/1 per il periodo 19.11.2016 - 31.12.2020" elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, approvato i testi dei protocolli d'intesa e autorizzato il Sindaco del comune alla sottoscrizione del protocollo.

La Giunta comunale del Comune di Merano con delibera del xx.xx.xxxx n. xxxx ha preso atto della proposta di "Piano delle misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico Marleno - GS/1 per il periodo 19.11.2016 - 31.12.2020" elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, approvato i testi dei protocolli d'intesa e autorizzato il Sindaco del comune alla sottoscrizione del protocollo.

In base alle premesse riportate, ai lavori preparatori svolti dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Marleno e alle citate determinazioni della Giunta Provinciale, del Consiglio di amministrazione di ALPERIA GREENPOWER S.r.l. e delle Giunte comunali dei Comuni rivieraschi, che fanno parte integrante del presente atto, l'Assessore allo sviluppo del territorio, ambiente ed energia della Provincia Autonoma di Bolzano, l'Amministratore delegato di Alperia Greenpower S.r.l. e i Sindaci dei Comuni di Lagundo, Marleno e Merano, convengono, in relazione alle misure di miglioramento ambientale previste dal Piano per il periodo 2017-2020 concernenti l'impianto idroelettrico di "Marleno GS/1" - in adempimento a quanto previsto dall'art. 19bis, comma 1 della Legge provinciale 7/2006 -, quanto segue:

Misure ambientali da realizzarsi da parte del Comune rivierasco di Lagundo

Si concorda di dare attuazione nel periodo 2017-2020 alle misure ambientali, che sono state proposte dal Comune di Lagundo e valutate positivamente dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Marleno nella seduta del 24.10.2017.

Insgesamt handelt es sich um 3 Umweltmaßnahmen, die in der nachfolgenden Tabelle aufgelistet sind. Die Reihenfolge ihrer Auflistung ist willkürlich und entspricht somit keiner Priorität in der Umsetzung der einzelnen Maßnahmen.

Die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 2.131.374,86 €. Dieser Betrag ist höher als die für die Gemeinde Algund verfügbaren Geldmittel; es besteht somit die Möglichkeit - sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen auftreten oder ihre Realisierungskosten geringen ausfallen - auf die Umsetzung von weiteren Maßnahmen aus der vorgeschlagenen Liste auszuweichen.

Si tratta di 3 misure ambientali, elencate nella successiva tabella. La loro elencazione e numerazione non definiscono l'ordine di priorità per l'esecuzione delle misure stesse.

La stima dei costi per la loro realizzazione è pari ad un importo di 2.131.374,86 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune di Lagundo; in tal modo risulta possibile, qualora subentrassero difficoltà nella realizzazione di determinate misure, o i loro costi risultassero inferiori al previsto, dare attuazione alle ulteriori misure proposte.

Kodex Maßnahme Codice misura	Kurze Beschreibung der Maßnahme Breve descrizione della misura	Abschätz. Kosten Stima costi
KW Marling MAS_17.20_Algund_1	Umfahrungsstraße Forst – Baulos 1 Circonvallazione Foresta – lotto 1	915.687,43 €
KW Marling MAS_17.20_Algund_2	Verlegung Hochspannungsleitungen – Baulos 1 Spostamento linee d'alta tensione – lotto 1	915.687,43 €
KW Marling MAS_17.20_Algund_3	Mitfinanzierung Verlegung Hochspannungsleitung Marling Cofinanziamento spostamento linea alta tensione Marleno	300.000,00 €
Gesamt/Totale 2017-2020		2.131.374,86

Es wird vereinbart, dass diese Maßnahmen unter der Koordinierung vom Betreiber und in Absprache mit der Gemeinde Algund – innerhalb des für die Periode 2017-2020 für die Gemeinde Algund verfügbaren Betrages - durchgeführt werden.

Viene concordato che realizzazione di tali misure abbia luogo sotto il coordinamento del Concessionario ed in accordo con il Comune di Lagundo, nell'ambito limite dell'importo disponibile per il Comune di Lagundo nel periodo 2017-2020.

Umweltmaßnahmen, welche von der Ufergemeinde Marling umgesetzt werden

Misure ambientali da realizzarsi da parte del Comune rivierasco di Marleno

Es wird vereinbart, dass die von der Gemeinde Marling für die Periode 2017-2020 vorgeschlagene und vom Kraftwerksbeirat des Kraftwerkes Marling in der Sitzung vom 24.10.2017 positiv bewerteten Umweltmaßnahme umgesetzt werden.

Si concorda di dare attuazione nel periodo 2017-2020 alle misure ambientali, che sono state proposte dal Comune di Marleno e valutate positivamente dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Marleno nella seduta del 24.10.2017.

Es handelt sich um 1 Umweltmaßnahme, die in der nachfolgenden Tabelle aufgelistet ist.

Si tratta di 2 misure ambientale, elencate nella successiva tabella.

Die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 5.040.000 €, welche zum Teil mit den für die Gemeinde Marling verfügbaren Umweltgeldern gedeckt werden können.

La stima dei costi per la sua realizzazione è pari ad un importo di 5.040.000 €. Tale importo può essere coperto parzialmente con i fondi ambientali disponibili per il Comune di Marleno.

Kodex Maßnahme Codice misura	Kurze Beschreibung der Maßnahme Breve descrizione della misura	Abschätz. Kosten Stima costi
KW Marling MAS_17.20_Marl_1	Verlegung obere Hochspannungsleitung Spostamento linea d'alta tensione superiore	3.500.000,00 €
KW Marling MAS_17.20_Marl_2	Verlegung untere Hochspannungsleitungen Spostamento linea d'alta tensione inferiore	1.540.000,00 €
Gesamt/Totale 2017-2020		5.040.000,00

Es wird vereinbart, dass die Maßnahme MAS_17.19_Marl_01 „Verlegung Hochspannungsleitungen“ unter der Koordinierung vom Konzessionär und in Absprache mit der Gemeinde Marling – innerhalb des für die Periode 2017-2020 für die Gemeinde Marling verfügbaren Betrages - durchgeführt wird.

Viene concordato che la misura MAS_17.19_Marl_01 „Spostamento linee alta tensione“ venga realizzata sotto il coordinamento del Concessionario ed in accordo con il Comune di Marleno, nell’ambito dell’importo disponibile per il Comune di Marleno nel periodo 2017-2020.

Umweltmaßnahmen, welche von der Ufergemeinde Meran umgesetzt werden

Misure ambientali da realizzarsi da parte del Comune rivierasco di Merano

Es wird vereinbart, dass die von der Gemeinde Meran für die Periode 2017-2020 vorgeschlagene und vom Kraftwerksbeirat des Kraftwerkes Marling in der Sitzung vom 24.10.2017 positiv bewerteten Umweltmaßnahme umgesetzt wird. Es handelt sich um 1 Umweltmaßnahme, die in der nachfolgenden Tabelle aufgelistet ist.

Si concorda di dare attuazione nel periodo 2017-2020 alla misura ambientale, che è stata proposta dal Comune di Merano e valutata positivamente dalla Consulta dell’impianto idroelettrico di Marleno nella seduta del 24.10.2017. Si tratta di 1 misura ambientale, elencata nella successiva tabella.

Kodex Maßnahme Codice misura	Kurze Beschreibung der Maßnahme Breve descrizione della misura	Abschätz. Kosten Stima costi
KW Marling MAS_17.20_Meran_1	Pflegeeingriffe Grünanlage Pferderennplatz Manutenzione verde pubblico nell’area dell’ippodromo	150.000,00 €
Gesamt/Totale 2017-2020		150.000,00 €

Die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 150.000 €, welche zum Teil mit den für die Gemeinde Meran verfügbaren Umweltgeldern gedeckt werden können.

La stima dei costi per la sua realizzazione è pari ad un importo di 150.000 €. Tale importo può essere coperto parzialmente con i fondi ambientali disponibili per il Comune di Merano.

Umweltmaßnahmen, welche von der Autonomen Provinz Bozen umgesetzt werden

Misure ambientali da realizzarsi da parte della Provincia Autonoma di Bolzano

Es wird vereinbart, dass die von der Autonomen Provinz Bozen für die Periode 2017-2020 vorgeschlagenen und vom Kraftwerksbeirat des Kraftwerkes Marling in der Sitzung vom 24.10.2017 positiv bewerteten Umweltmaßnahmen umgesetzt werden. Insgesamt handelt es sich um 9 Umweltmaßnahmen, die in der nachfolgenden Tabelle aufgelistet sind.

Si concorda di dare attuazione nel periodo 2017-2020 alle misure ambientali, che sono state proposte dalla Provincia Autonoma di Bolzano e valutate positivamente dalla Consulta dell’impianto idroelettrico di Marleno nella seduta del 24.10.2017. Si tratta di 9 misure ambientali, elencate nella successiva tabella.

Kodex Maßnahme Codice misura	Kurze Beschreibung der Maßnahme Breve descrizione della misura	Abschätz. Kosten Stima costi
KW Marling MAS_17.20_P_1	Mitfinanzierung Verlegung Hochspannungsleitung Marling Cofinanziamento spostamento linea alta tensione Marleno	1.273.000,00 €
KW Marling MAS_17.20_P_2	Sanierung des Marlinger Waalweges in der Gemeinde Algund Risanamento del sentiero della roggia di Marleno nel comune di Lagundo	70.000,00 €
KW Marling MAS_17.20_P_3	Genotypisierung der Wildbestände der Forellen Genotipizzazione della fauna selvatica delle trote	20.000,00 €
KW Marling MAS_17.20_P_4	Aufwertung rechtes Etschufer im Bereich Marling (unterhalb Marlinger Brücke) Valorizzazione dell’argine destro del fiume Adige (a valle del ponte di Marleno)	150.000,00 €
KW Marling MAS_17.20_P_5	Habitatverbesserungsmassnahme für das Auer- und das Birkwild Miglioramento dell’habitat per il fagiano di monte e Gallo cedrone	50.000,00 €

KW Marling MAS_17.20_P_6	Monitoring relevanter FFH-Arten und Lebensräume in den Ufergemeinden Monitoraggio di specie e Habitat rilevanti FHH nei comuni rivieraschi	20.000,00 €
KW Marling MAS_17.20_P_7	Bewertung der Gefährdung der Uhu durch elektrische Freileitungen Piano di valutazione e riduzione del rischio di elettrocuzione per il gufo reale	33.000,00 €
KW Marling MAS_17.20_P_8	Förderung naturnaher Kulturlflächen Promozione di una gestione naturale di terreni coltivati	60.000,00 €
KW Marling MAS_17.20_P_9	Aufwertung Passermündung - Gemeinde Meran Valorizzazione foce torrente Passirio - Comune di Merano	130.000,00 €
Gesamt/Totale 2017-2020		1.806.000,00 €

Die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 1.806.000,00 €. Dieser Betrag ist höher als die für die Autonome Provinz Bozen verfügbaren Geldmittel. Es besteht somit die Möglichkeit - sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen auftreten oder ihre Realisierungskosten geringer ausfallen - auf die Umsetzung von weiteren Maßnahmen aus der vorgeschlagenen Liste auszuweichen.

Es wird vereinbart, dass die Maßnahme MAS_17.20_P_01 „Verlegung von Hochspannungsleitungen“ unter der Koordinierung vom Konzessionär und in Absprache mit der Gemeinde Marling durchgeführt wird.

Verantwortung für die Realisierung der Umweltmaßnahmen

Auf keinen Fall darf der Konzessionär als Mandant oder Auftraggeber der Arbeiten zur Realisierung der Umweltmaßnahmen, welche die Ufergemeinden und die Autonome Provinz Bozen direkt umsetzen, betrachtet werden und somit sind diese Gemeinden allein verantwortlich in Bezug auf Machbarkeit, Ergebnis oder Qualität der Umweltmaßnahmen, welche sie jeweils umsetzen werden.

Bei dem Konzessionär und bei der Landesverwaltung - Landesagentur für Umwelt - liegt für jede einzelne von den Ufergemeinden vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Datenblatt auf, welches die detaillierte Beschreibung, die Lokalisierung, die Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und die vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

Auszahlung der Beträge

Es wurde vereinbart, dass die von der Gemeinde Marling vorgeschlagene Maßnahme MAS_17.20_Marl_01 „Verlegung von Hochspannungsleitungen“, unter der Koordinierung des

La stima dei costi per la loro realizzazione è pari ad un importo di 1.806.000,00 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile per la Provincia Autonoma di Bolzano. In tal modo risulta possibile, qualora subentrassero difficoltà nella realizzazione di determinate misure, o i loro costi risultassero inferiori al previsto, dare attuazione alle ulteriori misure proposte.

Viene concordato che la misura MAS_17.20_P_01 „Spostamento di linee elettrica d'alta tensione“ venga realizzata sotto il coordinamento del Concessionario ed in accordo con il Comune di Marlengo.

Responsabilità per l'attuazione delle misure ambientali

In nessun caso il Concessionario può essere considerato come mandante o committente dei lavori di realizzazione delle misure di miglioramento ambientale a cui daranno direttamente attuazione i Comuni rivieraschi e la Provincia Autonoma di Bolzano, che sono quindi unici responsabili in merito a fattibilità, esito, o qualità delle misure di miglioramento ambientale a cui daranno rispettivamente attuazione.

Presso il Concessionario e presso l'Amministrazione provinciale - Agenzia provinciale per l'ambiente - è depositata per ogni singola misura proposta dai Comuni rivieraschi la relativa scheda, contenente la descrizione dettagliata della misura proposta, la sua ubicazione sul territorio comunale, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la tempistica di realizzazione prevista.

Liquidazione degli importi

È stato concordato, che la misura proposta dal Comune di Marlengo MAS_17.20_Marl_01 „Spostamento di linee d'alta tensione“ venga realizzata sotto il coordinamento del Concessionario.

Konzessionärs durchgeführt wird. Somit werden für die Periode 2017-2020 seitens des Konzessionärs keine Beträge zu Gunsten der Gemeinde Marling überwiesen.

Es wurde vereinbart, dass die von der Gemeinde Algrund vorgeschlagenen Maßnahmen unter der Koordinierung des Konzessionärs durchgeführt werden. Somit werden für die Periode 2017-2020 seitens des Konzessionärs keine Beträge zu Gunsten der Gemeinde Algrund überwiesen.

Es wurde vereinbart, dass die Maßnahmen MAS_17.20_P_1 „Unterirdische Verlegung von Hochspannungsleitungen“, welche unter den vom Land vorgeschlagenen Maßnahmen - für einen Betrag in Höhe von 1.273.000,00 € - vorgesehen ist unter der Koordinierung des Konzessionärs durchgeführt wird. Somit wird der Konzessionär diesen Betrag behalten und nicht der Autonomen Provinz Bozen überwiesen.

Die Beträge, welche der Konzessionär den Ufergemeinden und der Autonomen Provinz Bozen in Erfüllung der Vorgaben des Art. 19bis, Absatz 1 des Landesgesetzes 7/2006 für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes Marling in der Periode 2017-2020 überweisen wird, betragen:

- Gemeinde Meran: 70.512,13 €
- Autonome Provinz Bozen: 329.548,43 €

Innerhalb von 30 Tagen ab Unterzeichnung des vorliegenden Einvernehmensprotokolls, zahlt der Konzessionär den betroffenen Ufergemeinden und der Autonomen Provinz Bozen folgende Beträge für das Jahr 2016 und für das erste Halbjahr 2017 aus:

- Gemeinde Meran: 10.579,18 €
- Autonome Provinz Bozen 49.443,22 €

Die Beträge für das zweite Halbjahr 2017 sowie für die Jahren 2018, 2019 und 2020 werden in Halbjahresraten jeweils innerhalb vom 30. Juni bzw. vom 31. Dezember jedes dieser Jahren ausbezahlt. Die jeweiligen Halbjahresraten betragen:

- Gemeinde Meran: 8.561,85 €
- Autonome Provinz Bozen 40.015,03 €

Für eine bessere Nutzung der Geldmittel behalten sich die Autonome Provinz Bozen und die Ufergemeinde Meran die Möglichkeit vor, die Überweisung der Geldmittel seitens des Konzessionärs aufzuschieben.

Der Bürgermeister der Gemeinde Meran sowie die Autonome Provinz Bozen verpflichten sich, die vom Konzessionär auf Grund des vorliegenden Einvernehmensprotokolls überwiesenen Beträge ausschließlich für die Umsetzung der vereinbarten

Pertanto non vi saranno somme da versare da parte del Concessionario a favore del Comune di Marlingo per il periodo 2017-2020.

È stato concordato, che le misure proposte dal Comune di Lagundo vengano realizzate sotto il coordinamento del Concessionario. Pertanto non vi saranno somme da versare da parte del Concessionario a favore del Comune di Lagundo per il periodo 2017-2020.

È stato concordato, che la misura MAS_17.20_P_01 „Spostamento di linee d’alta tensione“, prevista tra le misure proposte dalla Provincia Autonoma di Bolzano per un importo di 1.273.000,00 €, verrà realizzata sotto il coordinamento del Concessionario. Pertanto tale importo sarà trattenuto dal Concessionario e non sarà versato alla Provincia Autonoma di Bolzano.

Gli importi, che il Concessionario verserà ai Comuni rivieraschi in adempimento degli obblighi previsti dall’art. 19bis, comma 1 della Legge provinciale 7/2006 per l’attuazione di misure ambientali relative all’impianto idroelettrico Marlingo nel periodo 2017-2020, sono pari a:

- Comune di Merano: 70.512,13 €
- Provincia Autonoma di Bolzano: 329.548,43 €

Entro 30 giorni dalla sottoscrizione del presente Protocollo d’intesa, il Concessionario provvede a versare ai Comuni rivieraschi interessati e alla Provincia Autonoma di Bolzano i seguenti importi relativi all’anno 2016 e al primo semestre 2017:

- Comune di Merano: 10.579,18 €
- Provincia Autonoma di Bolzano 49.443,22 €

Gli importi relativi al secondo semestre 2017 e agli anni 2018, 2019 e 2020 vengono corrisposti in rate semestrali rispettivamente entro il 30 giugno e il 31 dicembre di ognuno di questi anni. I corrispettivi importi semestrali sono i seguenti:

- Comune di Merano: 8.561,85 €
- Provincia Autonoma di Bolzano 40.015,03 €

Per un migliore utilizzo dei fondi, la Provincia Autonoma di Bolzano e il Comune rivierasco di Merano si riservano la possibilità di richiedere al concessionario di posticipare il versamento dei fondi.

Il Sindaco del Comune di Merano e la Provincia Autonoma di Bolzano si impegnano ad utilizzare gli importi, che il Concessionario verserà in base al presente protocollo d’intesa, esclusivamente per la

Umweltmaßnahmen zu verwenden.
Der Plan für die Periode 2017-2020 entfaltet seine Wirkung so lange Alperia Greenpower GmbH Konzessionärs der Anlage Marling GS/1 ist.

realizzazione delle misure ambientali concordate.
Il piano per il periodo 2017-2020 ha effetto fino a quando Alperia Greenpower Srl risulta essere gestore dell'impianto Marleno GS/1.

Überprüfung der Umsetzung der Maßnahmen und Rechnungslegung

Jeder der Partner (Konzessionär, Autonome Provinz Bozen und Ufergemeinde Pfitsch) verpflichtet sich, die Umsetzung der einzelnen Umweltmaßnahmen in kürzest möglicher Zeit abzuschließen.

Jeder der Partner ist eigenständig verantwortlich für eine korrekte Buchung der Ausgaben und für eine transparente Archivierung der jeweiligen Rechnungsunterlagen. Für jede einzelne abgeschlossene Umweltmaßnahme muss der verantwortliche Partner eine Eigenerklärung betreffend die Umsetzung und Verrechnung der Umweltmaßnahmen (Anlage B des Beschlusses Nr. 199/2017) das Datum des Abschlusses der realisierten Arbeiten, die effektiven Kosten und dafür eingesetzten Umweltgelder einreichen. Eine Kopie der Eigenerklärung ist jeweils dem Konzessionär und der Landesagentur für Umwelt zu übermitteln.

Der Kraftwerksbeirat überprüft jährlich die Durchführung der Maßnahmen und kann Änderungen der Inhalte und der Realisierungszeiten vorsehen unter Einhaltung der Kriterien für die Einsatzbereiche der Umweltgelder, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017.

Erklärung für fiskalische Registrierung

Alle Abgaben, Gebühren und Steuern, welche mit der Verabschiedung des vorliegenden Einvernehmensprotokolls entstehen, gehen zu Lasten des Konzessionärs.

Controllo circa l'attuazione delle misure e rendicontazione contabile

Ognuno dei soggetti (Concessionario, Provincia Autonoma di Bolzano e Comuni rivieraschi) si impegna a terminare i lavori di attuazione delle singole misure ambientale nel minore tempo possibile.

Ognuno dei soggetti risulta responsabile della corretta contabilizzazione degli importi spesi e della trasparente archiviazione dei relativi documenti contabili. Per ogni intervento portato a termine il soggetto responsabile è tenuto a comunicare, tramite il modulo di autocertificazione (allegato B della delibera n. 199/2017), la data della fine dei lavori, i costi effettivi e l'entità dei fondi ambientali utilizzati. Copia dell'autocertificazione va trasmessa al concessionario e all'Agenzia provinciale per l'ambiente.

La Consulta verifica annualmente l'attuazione delle misure e può prevedere variazioni dei contenuti o della tempistica di realizzazione delle stesse, ma comunque nel rispetto dei criteri per l'utilizzo dei fondi ambientali definiti con delibera della Giunta provinciale n.199 del 21.02.2017.

Dichiarazione ai fini fiscali

Tutte le spese, imposte e tasse conseguenti alla stipula del presente protocollo d'intesa sono a carico del Concessionario.

Der Landesrat für Raumentwicklung, Umwelt und Energie der Autonomen Provinz Bozen
L'Assessore allo sviluppo del territorio, ambiente ed energia della Provincia Autonoma di Bolzano
Dr. Richard Theiner

Der Bürgermeister der Gemeinde Algund/Il Sindaco del Comune di Lagundo
Dr. Franz Mairhofer

Der Bürgermeister der Gemeinde Marling/ Il Sindaco del Comune di Marlengo
Ulrich Gamper

Der Bürgermeister der Gemeinde Meran/Il Sindaco del Comune di Merano
Dr. Paul Rösch

L'Amministratore delegato di Alperia Greenpower S.r.l.
Ing. Mario Trogni

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 08/11/2017 16:52:53 Il Direttore d'ufficio
SCARPERI ERNESTO

Der Abteilungsdirektor 08/11/2017 17:19:58 Il Direttore di ripartizione
RUFFINI FLAVIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Accertato in entrata - Einnahme
Feststellung-Kap./Cap. E04300.0300
€ 89.458,25 - 2017
€ 80.030,06 - 2018
€ 80.030,06 - 2019
€ 80.030,06 - 2020

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

09/11/2017 11:54:06
CASTLUNGER LUDWIG

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

14/11/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

14/11/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 28 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 28 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

14/11/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma